

87. RAPPORTO ANNUALE JAHRESBERICHT 1986



Comunità evangelica-riformata Locarno e dintorni
Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Locarno und Umgebung
Communauté évangélique-réformée Locarno et des environs

Indice – Inhaltsverzeichnis

Retrospettiva del presidente	2
Rückblick des Päidenten	3
La Comunità di lingua italiana e francese	4
Cultes en français	4
Nicht du trägst die Wurzel, sondern die Wurzel trägt dich	5
Zehn Jahre Pfarramt Muralto	5
Evangelisches Altersheim Montesano	6
Freizeitzentrum «La Zattera»	6
Agenda 1986	7
Gottesdienste / Culti / Cultes	10
Manifestazioni regolari	10
Regelmässige Veranstaltungen	10
Indirizzi / Adressen	11
Confermazioni / Konfirmationen	13
Matrimoni – Trauungen	13
Funerali – Bestattungen	14
Battesimi – Taufen	14
Lo sapeva che	15
Wussten Sie, dass	15
Foto delle tre chiese / die 3 Kirchen im Bild	16
Esercizio / Haushaltrechnung	17
Bilancio / Bilanz 1986	20
Rapporto di revisione	21

Der Jahresbericht ist aus ökologischen Gründen und der Kosteneinsparung wegen auf Original-Umweltschutzpapier  gedruckt.

Il rapporto annuale è stato stampato su carta riciclata originale  , sia per motivi ecologici, sia per motivi finanziari.

Cari membri e amici della nostra Comunità,

Scrivere un rapporto annuale significa passare in rassegna il passato, ma, dal momento che un anno è solo un periodo di tempo limitato, lo stesso include pure molte cose iniziare o inconcluse. Ora mi vorrei soffermare su certi avvenimenti dell'ultimo anno.

Nel 1986 i delegati della Federazione delle Chiese Evangeliche Svizzere (FCES), per la prima volta nella storia del protestantismo svizzero, hanno tenuto la loro assemblea annuale a Locarno. Come sono cambiati i tempi dal 1555, quando i protestanti furono espulsi da Locarno!

Durante l'assemblea annuale in primavera è stato eletto il nuovo Consiglio di Chiesa. Durante un culto i nuovi eletti si presentarono davanti a Dio e alla Comunità e promisero di dare del loro meglio con l'aiuto di Dio. In 12 sedute si è cercato di far fronte ai diversi problemi affiorati, in particolare a quello — di non facile soluzione — del cambiamento in seno alla casa parrocchiale di Muralto. Ma penso sia giusto, che noi come Comunità diamo ai pastori Kathrin e Andreas Hess la possibilità di percorrere nuove vie. Certamente questo cambiamento richiederà nuove esigenze, ma sono certo che ognuno di noi le saprà superare.

Il punto culminante dell'anno, in seno al Consiglio di Chiesa, è stato il fine settimana a Magliaso. Altrimenti abbiamo poche possibilità di intensificare la nostra conoscenza. I gruppi di lavoro sono parte integrante della nostra comunità. Organizzano indipendentemente pomeriggi e serate ricreative.

Il futuro è dominato dal lavoro con i giovani. Momentaneamente quattro maestre di religione e saltuariamente anche i pastori, insegnano nelle scuole dei Comuni locarnesi. Un impegno particolare viene profuso nell'insegnamento ai catecumeni. I fine settimana che si tengono con i confermandi sono un mezzo sempre positivo per destare in loro impressioni durature.

In diversi modi e da diverse parti si tenta di tenere uniti i giovani anche dopo la confermazione.

Numerosi corsi e possibilità d'informazione vennero offerti ai nostri membri durante l'arco dell'anno. Pensiamo per es. alle serate di «porte aperte» che hanno luogo in due case parrocchiali. «La Festa della vita» ad Ascona con la mostra itinerante del Sinodo Evangelico Svizzero, la festa del 40esimo della fondazione dell'ACES, le «giornate della minestra» a favore di «pane per i fratelli», i corsi biblici su un tema preciso e gli incontri a Ronco e a Cavigliano sono stati organizzati nel corso del 1986. Dobbiamo pure ricordare l'assistenza agli anziani della nostra Comunità.

Il past. Luigi DiFortunato ha ora dietro di sé il suo primo anno di pastorato nella nostra Comunità. La formazione della Comunità di lingua italiana non è certo cosa facile.

Ringraziamo il past. Meyer e la sua signora del loro impegno, così pure la past. Kathrin Hess del suo lavoro volontario. A tutti i pastori, sagrestani, organisti, catechisti e a tutti i collaboratori volontari vada il mio grazie di cuore per il loro costante impegno a favore della nostra Comunità.

Hans Treichler

Le don de Dieu, c'est la vie éternelle
en Jésus-Christ, notre Seigneur.
rom. 6,23

Liebe Mitglieder und Freunde unserer Kirchgemeinde,

Einen Jahresbericht schreiben, heisst Rückschau halten auf Vergangenes, aber da jedes Jahr nur einen Zeitabschnitt festhält, beinhaltet es auch viel Angefangenes, Unvollendetes. Ja, ich glaube, unser Tun ist immer nur Stückwerk. Dazu kommt, dass das Geschehene verschieden bewertet wird. Vieles ist noch lebendig, anderes bereits verblasst. So will ich versuchen, einiges hervorzuheben aus dem abgelaufenen Jahr.

Erstmals in der Geschichte des schweiz. Protestantismus tagten die Delegierten des Schweiz. Kirchenbundes im Tessin, in Locarno. Wie haben sich die Zeiten geändert seit 1555 (Vertreibung der Protestanten aus Locarno).

Bei der ordentlichen Generalversammlung im Frühjahr wurde der Kirchenvorstand neu gewählt. Der ausscheidende Kirchenvorstand gab sich Mühe, die Wahlen so vorzubereiten, dass es wirkliche Wahlen wurden. Die Gewählten stellten sich dann in einem Gottesdienst vor Gott und die Gemeinde, und versprachen mit Gottes Hilfe ihr Bestes zu geben. In 12 Sitzungen wurde versucht, die anstehenden Probleme zu bewältigen. Besonders das Problem der Umbesetzung des Pfarramtes Muralto war nicht ganz leicht zu entscheiden. Aber ich glaube, dass es richtig ist, dass wir als Kirchgemeinde Pfarrerin Kathrin Hess und Pfarrer Andreas Hess die Möglichkeit geben, neue Wege zu gehen. Sicher wird die Umstellung auch von uns einiges fordern, und ich hoffe, dass wir diesem gewachsen sind.

Ein Höhepunkt im Kirchenvorstandsjahr war das Arbeitswochenende in Magliaso. Selten haben wir sonst Zeit, uns besser kennen zu lernen. Es zeigte uns, wie wir in unserer Verschiedenheit trotzdem eine Einheit sein können.

Einen wichtigen Platz in unserer Gemeinde nehmen die Gemeindevereine ein. Sie organisieren selber Anlässe oder helfen mit, solche zu gestalten.

Zukunft und Verheissung hat die Arbeit unter der Jugend. Gegenwärtig erteilen die vier Religionslehrerinnen und teilweise auch die Pfarrer Unterricht in den Schulen der Region.

Besonders Wert wird dem Konfirmandenunterricht beigemessen. Ein Brief eines Gemeindemitgliedes freute mich besonders: „Als Patin einer Konfirmandin, haben der Kontakt mit ihr und mein Mitgehen mir selber viel gegeben.“ Die Konfirmanden-Wochenende sind ein gutes Mittel, um bei den Konfirmanden bleibende Eindrücke zu vermitteln. Von mehr als einer Seite und auf verschiedene Art wird versucht, die Jugendlichen auch nach der Konfirmation zusammenzubringen.

Im Laufe des Jahres wurden für die Gemeinde verschiedene Kurse und Informationsmöglichkeiten angeboten. Denken wir z.B. an die offenen Abende in zwei Pfarrhäusern; „Das Fest des Lebens“ in Ascona mit der Wander-Ausstellung der Schweiz. Evang. Synode; oder das Fest zum 40-jährigen Bestehen des Evang. Hilfswerkes (HEKS); die Suppentage zugunsten von „Brot für Brüder“; die Bibelkurse, die unter einem bestimmten Thema stehen; die Zusammenkünfte in Ronco und Cavigliano.

Dann die Betreuung der alten Menschen in unserer Gemeinde.

Pfr. Luigi DiFortunato hat nun sein erstes volles Amtsjahr hinter sich. Der Aufbau der italienisch-sprachigen Gemeinde ist keine leichte Sache.

Dankbar sind wir auch für den Einsatz von Herrn und Frau Pfr. Meyer in Monti und die grosse freiwillige Mitarbeit von Frau Pfr. Kathrin Hess. Allen Pfarrerinnen, Pfarrern, Sigristen, Organisten, Katechetinnen und den vielen freiwilligen Mitarbeitern einen herzlichen Dank für ihren Einsatz und ihre Mithilfe.

Hans Treichler

La Comunità di lingua italiana e francese

L'anno scorso un cuore nuovo ha cominciato di palpitare nel seno della nostra Comunità di lingua italiana e francese. Infatti si è costituito un gruppo di lavoro che in un primo tempo vuole proporre varie attività. Pensiamo che sia un buon mezzo per far sì che i membri di espressione italiana o francese si incontrino e così formino una vera Comunità evangelica-riformata di lingua italiana e francese.

Siamo all'inizio della strada e cerchiamo ancora i modi per raggiungere la meta.

Attività marcante dell'86:

27 aprile 1986 Spaghettata (104 porzioni servite!)

6 dicembre 1986 per i nostri amici della terza età, festa di San Nicolao

Il gruppo di lavoro aspetta le vostre proposte e la vostra partecipazione.

Jean-Pierre Sigrist

Cultes en français

Les cultes en langue française se sont déroulés régulièrement, chaque mois, au cours de l'année 1986. Les pasteurs de la Suisse Romande renvoient volontiers, année après année, à tour de rôle. Plusieurs apprécient ce contact avec le Tessin. L'un d'eux souhaiterait qu'une délégation de notre petite communauté puisse venir passer un weekend dans sa paroisse. Ainsi pourrait-il y avoir comme une sorte de jumelage entre le Locarnese et une paroisse vaudoise.

Nous avons eu l'occasion d'avoir une étude biblique donnée par l'un d'eux. Nous sommes très reconnaissants de cette possibilité qui nous est offerte au sein de la Communauté évangélique réformée de Locarno et environs, de nous retrouver de temps à autre ensemble. Ceci se réalise également par le fait qu'une rencontre fraternelle se poursuit après le culte autour d'une tasse de café.

Puisse notre petite communauté s'épanouir dans la foi et l'amour du Christ!

Jacqueline Raymond

Secondo la capacità che Dio ha dato,
noi abbiamo compiti diversi.

rom. 12,6

„Nicht du trägst die Wurzel, sondern die Wurzel trägt dich.“

Monatlich einmal laden wir nun schon seit Dezember 1983 zu *Offenen Abenden* zu uns ins Pfarrhaus ein. Am Anfang stand die Überlegung: das Pfarrhaus – für den Gemeindeteil Ascona und Umgebung etwas Neues – muss bekannt werden. Gemeindemitglieder und ebenso Feriengäste sollen wissen, dass es da ist, und dass es eine offene Tür hat.

Dieser Gedanke ist nach wie vor bestimmd.

Hinzu ist inzwischen allerdings ebenso der andere gekommen: Die *Offenen Abende* wollen die Möglichkeit geben, in ungezwungener Runde über manches zu sprechen, das uns als Christen am Ort, als Gemeinde in der Welt bewegt. So sind die Themen der einzelnen Abende selten vorher festgelegt. Sie ergeben sich vielmehr aus der jeweiligen Gästerunde. Nur manchmal wird unter einem bestimmten Thema eingeladen – z.B. im September 1986. Die Frage nach den Wurzeln sollte uns beschäftigen – die nach unseren eigenen, die nach denen unseres Gemeinde-, unseres Kirchseins.

Wurzeln, die uns tragen ... Es fallen gewichtige Aussagen ein wie „Einen anderen Grund kann niemand legen als den, der gelegt ist, welcher Jesus Christus ist“ – und vertraute wie „Es ist ein Ros entsprungen aus einer Wurzel zart“; es beginnt ein Nachdenken über vorhandene und fehlende Wurzeln und über manches Entwurzeltsein.

Und dann die ganz konkrete Frage nach den hier bei uns zu spürenden Wurzeln. Im Blick auf sie habe ich nicht selten den Eindruck, sie seien sehr oberflächlich und insofern leicht ausreissbar. Stichwörter wie „Beliebigkeit“, „Unverbindlichkeit“, „mangelnde Verbundenheit mit kirchlichen Traditionen“, „Kirche als Verein Gleichgesinnter“ u.a. mögen dafür stehen und zum Weiterdenken anregen.

Wurzeln, die uns tragen ... sie bewusst wahrnehmen, von ihnen her leben, sich einander von ihnen erzählen – das wünsche ich mir in unserer Gemeinde je länger je mehr. Vielleicht reden wir bei einem nächsten *Offenen Abend* miteinander darüber?

Dorothea Wiedmann-Giezendanner

Zehn Jahre im Pfarramt Muralto

Am Karfreitag 87 werden es zehn Jahre her sein, dass meine Frau und ich zusammen als Pfarrer/In in Muralto eingesetzt wurden. Zehn Jahre schon, zehn Jahre erst! Unzählte erfüllte Stunden neben Tagen – und Nächten – der Anfechtung, wo Müdigkeit nach Leib und Seele griffen. Doch alles in allem: zehn gesegnete Jahre, für die wir dankbar sind.

„Warum gehst du denn zum HEKS“, wurde ich in den letzten Monaten da und dort gefragt, seit bekannt ist, dass mich der Kirchenvorstand ab 1. Juni 87 für zwei Jahre zu 80 % von meinem Dienst in der Gemeinde beurlaubt und meine Frau die Aufgaben des Pfarramtes selbständig und in eigener Verantwortung in Zusammenarbeit mit den Kollegen/In führen wird. Nun, Kirchen und Christen in der Diaspora haben mich schon während des Studiums interessiert. Das HEKS ist seit seiner Gründung vor 40 Jahren unter anderem in Osteuropa tätig. Mein Interesse kann ich in diesem Dienst konkret ausdrücken, einen grösseren Teil meiner Arbeitskraft will ich dafür einsetzen. Doch bin ich froh, in den drei Tagen pro Woche, wo ich in Locarno weilen werde, weiterhin für Gemeindeanliegen Zeit zu haben und so den Kontakt zur Kirchengemeinde und auch im Sinodalrat wahren zu können.

Die Regelung gilt für zwei Jahre; es wird sich zeigen, wie sich diese bewähren wird. Für meine Frau, die schon jetzt fast vollzeitlich mitgearbeitet hat, wird es eine neue und wichtige Erfahrung sein, vieles selbständiger und unabhängig von mir machen zu können. Die Gemeinde bitten wir: begleiten Sie uns auf diesem Weg in kritischer, christlicher Solidarität – wie in den vergangenen zehn Jahren!

Andreas Hess

Evangelisches Altersheim Montesano

Jeden Donnerstag um 17h wird im Montesano zu einer wöchentlichen Abendandacht eingeladen; in diesem Jahr wechselweise gestaltet von Pfr. P. Meyer und Hr. T. Schudel. Die Altersgäste schätzen es, wenn sie dabei nicht unter sich bleiben; Gemeindemitglieder und Feriengäste sind jederzeit herzlich willkommen.

Nach der Renovation des Hauses bleibt die Baufinanzierung noch für längere Zeit ein Problem: der 1957 gegründete Trägerverein ist nicht in der Lage, die notwendige Summe von noch 1,5 Millionen Franken aufzubringen. Eine grosse Anstrengung ist/wäre nötig, um die Zukunft des Hauses zu sichern. 1961, vor 25 Jahren, konnte das Montesano eröffnet werden. Es ist bis heute das einzige evangelische, deutschsprachige Haus für alte Menschen im Tessin geblieben. Es verdient unsere Unterstützung!

Wenn Sie für sich selber oder für Verwandte/Bekannte beabsichtigen, einen Platz im Montesano zu reservieren, so tun Sie dies frühzeitig. Das Haus ist voll besetzt und viele stehen auf der Warteliste.

Andreas Hess

Freizeitzentrum „La Zattera“ in Locarno

Seit einem knappen Jahr befindet sich das Freizeitzentrum „La Zattera“ in einer gemütlichen Altbauwohnung an der *Via Panigari 13* (Nähe Via Citadella). Im Auftrag des Landeskirchlichen Jugendwerkes bieten wir deutschschweizer Volontärinnen und Vontären die Gelegenheit, sich während des meist ganzjährigen Aufenthaltes zu treffen, verschiedene Kurse zu besuchen (Italienisch, verschiedene Handwerke, Gitarrenunterricht, sportliche Veranstaltungen) und sich an Informationsabenden zu orientieren zu Fragen, die sie selbst betreffen (Arbeitssituation, Frau und Beruf/Gesundheit, Region Tessin/Italianità). Im Laufe des Jahres können die Besucher/innen zusammen mit uns die Stadt Locarno und deren Angebote kennenlernen, die weitere Umgebung auskundschaften bei gemeinsamen Wochenendausflügen. Zweimal jährlich organisieren wir eine Reise ins kulturell verwandte Italien. Gesellige Anlässe wie gemeinsame Mahlzeiten, Spiele, Feste, an denen auch einheimische Bekannte teilnehmen können, dienen als Brücke für unsere Arbeit mit Einzelnen, für die wir neben Eltern und Arbeitgebern oft wichtige Bezugspersonen sind. Unsere Erfahrung zeigt, dass bei unserer Arbeit Animation und Beratung eng miteinander verknüpft sind, berühren doch die in der Animation angeschnittenen Themen oft Fragen, die in Einzel- oder Gruppengesprächen wieder aufgenommen und beratend weitergeführt werden.

Unsere **Öffnungszeiten** sind: Mittwoch 19.30 - 22.30, Donnerstag 14.00 - 22.30, Freitag 10.00 - 14.00; Freitag Nachmittag, Samstag, Sonntag je nach Programm.

Für Fragen stehen wir telefonisch (093/31 26 30) im Rahmen der Öffnungszeiten im Zentrum zur Verfügung.

Eva Enderli-Gemach, Mario Magistretti

Agenda 1986

gennaio/Januar

1. Culto bilingue per l'inizio dell'anno nuovo ad Ascona/it.-dt. Gottesdienst zum Jahresbeginn in Ascona
1. Inizio lavoro dei nuovi sagrestani sigg. Bogo, Muralto/Arbeitsbeginn von Frau und Herr Bogo, Sigriste, Muralto
5. «Abend zum Abschluss der Weihnachtszeit», Ascona
6. Zweisprachiger oek. Gottesdienst mit Gem. Chor in Ronco s/A
11. Informationstag über das geplante neue Kirchengesangbuch, Muralto
- 16.-30. Oekumenischer Glaubenskurs
19. Gastpredigt von Pater V. Trösch in Monti und Ascona
24. culto ecumenico a Gordola
- 24.-26. «Alkoholismus – Hilfe ist möglich» (Kurswochenende in Muralto)
- 25.-26. Gastpredigt Pfr. D. Wiehmann in kath. Kirche San Francesco
26. Jahresversammlung Gemeindeverein Monti
- 31.1./1.2. diverse conferenze in tutto il cantone con il tema «Il popolo di Dio in cammino» (teologia di liberazione)/Tagung: «Volk Gottes unterwegs», Erfahrungen mit Befreiungstheologie

febbraio/Februar

2. Oekumenische Gottesdienste in Monti und Ascona mit Freddy Valdivia, Peru
2. Jahresversammlung Gemeindeverein Muralto
2. Jahresversammlung Gemeindeverein Ascona
16. Eröffnungsgottesdienste der Aktion «Brot für Brüder»/Fastenopfer: «Ketten sprengen»
- 18.2.-11.3. Kurs in Ascona «Kind und Glaube»
- 19.2.-12.3. corso «Il bambino e la fede»
- 28.2.-14.3. Fasten für Frieden und Gerechtigkeit/diguno per la pace e la giustizia, Ascona
23. Pomeriggio ricreativo della corale mista/Unterhaltungsnachmittag des Gemischten Chores

marzo/März

2. Vortrag in Monti «Begegnungen in Peru»
4. Jahresversammlung des prot. Frauenvereins Locarno und Umgebung
7. Giornata mondiale di preghiera/Weltgebetstag
8. Fest der Konfirmanden, ihrer Eltern und Gemeinde-Paten, Ascona
16. assemblea annuale della Comunità a Muralto (elezioni)/Jahresversammlung der Kirchgemeinde in Muralto (Wahljahr)
23. confermazione della classe Pfr. D. Wiehmann, Ascona/Konfirmation der Klasse Pfr. D. Wiehmann, Ascona

aprile/April

- 2.-5. Improvisationskurs für Organistinnen und Organisten mit Eberhard Popp (Ascona)
6. Culto solenne per l'insediamento dei nuovi membri del Consiglio di Chiesa/Einführungsgottesdienst für und mit den neuen Mitgliedern des Kirchenvorstandes, Ascona
6. concerto d'organo con E. Popp/Orgelkonzert mit E. Popp, Monti
19. Festa per i giovani a Muralto
- 21.4.-30.6. Studienurlaub (Italienisch-Kurs in Italien) Pfr. D. Wiehmann
27. Giornata ricreativa del circolo di lingua italo-francese ad Ascona
30. finisce il lavoro del pastore Francesco De Feo (pensionamento) dopo 25 anni di servizio

maggio/Mai

8. Culto familiare sul Mte. Verità/Familiengottesdienst auf dem Mte. Verità
14. Incontro dei sinodali con il consiglio di Chiesa/Synoden-Treffen mit Kirchenvorstand
- 16.-19. fine-settimana di studio dei conferandi a Sotto il Monte (Bergamo) (Classe past. DiFortunato)
- 24./25. Bazar Ascona
28. «Moderato - auswärts», Seniorennachmittag in Muralto in Direktsendung auf DRS 1
28. Cena dei catecumeni e delle loro famiglie

giugno/Juni

1. confermazione classe past. DiFortunato ad Ascona/Konfirmation Klasse Pfr. DiFortunato
7. Sinodo CERT ad Ascona/CERT-Sinode in Ascona
- 16.-18. assemblea dei delegati della FCES (Federazione delle Chiese evang. Svizzere) a Muralto/Delegiertenversammlung des Schweiz. Evang. Kirchenbundes in Muralto
22. primo culto serale in lingua italiana a Muralto (ogni 4. dom. del mese)

luglio/Juli

6. Ausflug nach Schaffhausen (Seniorenguppe und Blaues Kreuz)

agosto/August

30. Konzert der Martin Luther-Kantorei, Detmold in Ascona
31. Gemeindefest in Porchetto des Gemeindeteils Monti—Orselina

settembre/September

- 6./7. Reise des Gemischten Chores nach Dietikon
9. Serata informativa per i conferandi ed i loro genitori/Informationsabend für Konfirmanden und ihre Eltern
13. Culto con battesimo a Vogorno/Taufgottesdienst in Vogorno (Verzascaatal)
14. festa del regno di Dio/ Reichgottesdienst in Losone
- 20./21. Besuch der Chorgemeinschaft Unterseen BE in unserer Gemeinde
28. assemblea straordinaria della Comunità/a.o. Gemeindeversammlung in Muralto

- 29./30. Herbstausflug des Gemeindevereins Muralto in die Innerschweiz

ottobre/Okttober

- 11./12. Bazar Monti
- 25./26. fine-settimana di lavoro del Consiglio di Chiesa e dei pastori a Magliaso/Arbeitswochenende des Kirchenvorstandes und der PfarrerInnen in Magliaso

- 30.10.-2.11. Konfirmandenlager der Klasse Pfr. D. Wiehmann in Flüelen

novembre/November

1. Jahresversammlung des Tessiner Diakonievereins, Losone
2. Festgottesdienst zum Reformationssonntag mit Pfr. Dr. H.H. Brunner in Muralto
- 3.-9. varie manifestazioni per i 40 anni dell'ACES/verschiedene Anlässe zum Jubiläum 40 Jahre HEKS
8. sinodo CERT/CERT Sinode in Lugano
- 20.11.-11.12. Gesprächsabende zum Thema «Theologie im Kirchenlied», Ascona
22. serata ricreativa per i giovani a Muralto
23. culti per la domenica dei defunti e dell'eternità/Gottesdienste zum Toten- und Ewigkeitssonntag
- 29./30. Bazar Muralto
30. Offenes Singen im Advent, Ascona

dicembre/Dezember

- 6. Mercatino natalizio delle pulci ad Ascona/Weihnachtsflohmarkt in Ascona
- 6. pomeriggio per gli anziani di lingua italiana e francese a Muralto
- 14. Concerto d'avvento/Advents Konzert in Ascona
- 21. culto natalizio della scuola domenicale/Weihnachtsgottesdienst der Sonntagsschule
- 24. Weihnachtsgottesdienste; in Monti mit anschliessendem Nachtessen

Manifestazioni regolari che si sono svolte durante l'anno e che continueranno anche nel 1987:

Studi biblici a Muralto
Serate aperte nella casa parrocchiale a Losone
Corsi d'italiano per anziani a Muralto
Corsi ecumenici sulla bibbia durante alcune fine-settimana al Bigorio
Groupe de partage et de prière
Giornate della minestra

Regelmässige Veranstaltungen, die sich über das ganze Jahr hingezogen haben und ebenfalls 1987 fortgeführt werden:

Seniorennachmittag in Muralto
Frauen-Nachmittage in Ascona
Arbeitsnachmittage des Frauen-Vereins in Muralto
Proben des Gemischten Chores in Muralto
Offene Abende im Pfarrhaus Ascona
Oekumenischer Bibelkreis in Ascona
Frauen-Treffpunkt in Muralto (Freitag-Frauen)
Gesprächskreise in Cavigliano und Ronco
Musik und Wort, jeweils am Samstagabend (in den Sommermonaten, in der Oster- und Adventszeit)
Italienisch-Kurse für Senioren in Muralto
Besuchsdienst
Christlich-Jüdische Arbeitsgemeinschaft
Blues Kreuz
Hauskreise
Suppentage
Bibelkurs in Monti «Die Bibel kritisch betrachtet»

Im weiteren fanden regelmässig Gottesdienste und Abendmahlfeiern in der Clinica Hildebrand in Brissago, im Altersheim Losone, im Altersheim Montesano in Orselina und im Diakonissenheim, Locarno statt.

Nicht da ist man daheim, wo man seinen Wohnsitz hat, sondern wo man verstanden wird.
Ch. Morgenstern

Gottesdienste / Culti / Cultes

Gottesdienste jeden Sonn- und Feiertag um

9.15 h in Monti
9.30 h in Muralto
10.30 h in Ascona

} in deutscher Sprache

Culti in lingua italiana:

9.30 h ad Ascona; la prima e terza domenica di ogni mese
20.00 h a Muralto; la 4^a domenica del mese

10.45 h a Muralto; una volta al mese culto per i giovani (ved. VITA EVANGELICA)

Cultes en français:

9.15 h à Ascona; 2^e dimanche du mois (veuillez téléfoner au numéro 35 28 94)

Scuola domenicale/Kindergottesdienst (Sonntagsschule)

9.30 h ad Ascona, in lingua italiana

9.30 h in Muralto, in deutscher Sprache

10.30 h in Ascona, in deutscher Sprache

weitere Gottesdienste:

15.45 h in der Clinica Hildebrand, Brissago, gewöhnlich am letzten Samstag im Monat

17.00 h im evang. Altersheim Montesano, Orselina, jeden Donnerstag

18.00 h in der Kapelle der casa per anziani Losone, gewöhnlich am 1. Donnerstag des Monates

Nach besonderem Programm: «Musik und Wort am Samstagabend»/«Musica e Parola»:
Information/Informazioni: Pfr. D. Wiegmann, Tel. 35 38 56.

Manifestazioni regolari

Studio biblico a Muralto in lingua italiana

Serate aperte nella casa parrocchiale di Losone

(Informazioni presso Past. DiFortunato, tel. 35 53 57)

Ulteriori informazioni si trovano in VITA EVANGELICO e negli albi presso le tre chiese

Regelmässige Veranstaltungen

Oekum. Bibelkreis *1)

Offene Abende im Pfarrhaus Ascona *1)

Gemeindenachmittage in Ronco *1)

Gesprächskreis in Cavigliano *)

Frauen-Treffpunkt in Muralto (Freitagmorgen) *2)

Seniorennachmittag in Muralto, jeden 1. Freitag im Monat

(Auskunft: Frau M. Kunz, Tel. 33 32 52 und *)

Frauen-Nachmittage in Ascona, Donnerstag vierzehntäglich

(Auskunft: Frau B. Schelker, Tel. 35 73 30)

Frauenverein Muralto, Dienstag vierzehntäglich

(Auskunft: Frau M. Widmer, Tel. 33 14 79)

Gemischter Chor, Proben jeden Montagabend in Muralto

(Auskunft: Frau Stauffer, Tel. 31 15 62)

Hinweise auf weitere Veranstaltungen finden Sie in VITA EVANGELICA und in den Schaukästen der drei Kirchen.

*1) Auskunft: Pfr. D. Wiegmann, Tel. 35 38 56

*2) Auskunft: Pfr. K. + A. Hess, Tel. 33 45 45

Indirizzi/Adressen

Consiglio di Chiesa / Kirchenvorstand			
Presidente	Treichler Hans, via S. Balestra 35, 6600 Locarno	31 75 82 P. 31 31 18 G.	
Vicepresidente	Carol Max, 6652 Tegna	81 14 25	
Cassiere	Montandon Jean-François, via Lusciago 15, 6616 Losone	35 28 94	
Segretaria	Stern-Griesser Regula, via del sole 81, 6645 Brione s/M	33 15 52	
Assessori/ Beisitzer	Al-Adawi-Christen Ruth, via A. Nessi 42, 6600 Locarno Bolliger Manuela, Solparco 36, 6596 Gordola Fiechter-Huber Ruth, Via Locarno 72, 6616 Losone Salvisberg Peter, Mon Désir, 6644 Orselina Schelker-Mootz Gisela, via Masina 2, 6600 Locarno Schelker-Janser Konrad, Bruderhof Emmaus, 6616 Losone Schneider-Schmutz Annemarie, villino Letizia, 6614 Brissago Sigrist Jean-Pierre, via Reslina 19, 6616 Losone Wehrli Bruno, via caselle, 6644 Orselina	31 78 61 67 28 14 35 15 58 33 48 42 31 31 74 35 15 59 65 13 67 35 56 93 31 56 24 G 33 80 13 P.	
Pastori/ Pfarrer	Pastore DiFortunato Luigi, via ai grotti 2, 6616 Losone Pfr. Hess-Kindler Kathrin + Andreas, via Dr. Sciaroni, 6600 Muralt Pfr. Meyer Peter, via del tiglio, 6605 Locarno-Monti Pfr. Wiegmann-Giezendanner Dorothea, via circonvallazione 23, 6612 Ascona	35 53 57 33 45 45 31 51 71 35 38 56	
Segretariato/ Sekretariat	di tutta la Comunità/der ganzen Kirchgemeinde: Centro evangeli- co, via Locarno 80, 6612 Ascona – Aperto/Geöffnet: martedì/ Dienstag 14.00-16.00, giovedì/Donnerstag 9.00-11.00 h (accanto chiesa/neben evang. Kirche) (R. Stern/M. Vedana)	35 21 53	
Conto corr.post. Gruppi lavorativi della comunità/ Gemeindevereine	Ascona e dintorni/Ascona und Umgebung: Presidente: Bähler-Hakios Dora, via Muraccio 138, 6612 Ascona Monti-Orselina: Presidente: Werner Elisabeth, via del sole 47, 6600 Muralt Muralt/ dintorni/Muralt und Umgebung: Presidente: Stern Pietro, via del sole 81, 6645 Brione s/M, 1) Schelker Martin, via Masina 2, 6600 Locarno, 2)	35 11 79 33 63 40 31 31 74 35 56 93 35 15 12	
Sagrestani/ Sigriste	Gruppo italo-francese: Presidente: Sigrist Jean-Pierre, via Reslina 19, 6616 Losone Freudiger Willy und Martha, casa Diaconia, 6616 Losone (Kirche/chiesa + Centro Ascona)	35 20 79 31 76 25 35 85 24 31 28 35 33 45 73	
Centri	Bogo Margrit + Giacomo, via Dr. Sciaroni 12, 6600 Muralt (chiesa/Kirche + Centro Muralt) (solamente ore pasti!)	31 31 18.	
Div. Adressen/ indirizzi diversi	Mani Sylvia, via Balestra, 6600 Locarno (Kirche + Säli Monti) Centro Ascona, via Locarno 80, 6612 Ascona Centro/Säli Monti, via del tiglio, 6605 Locarno-Monti Centro Muralt, via Dr. Sciaroni, 6600 Muralt Croce blu/Blaukreuz-Verein: Presidente: Treichler Hans, 6600 Locarno Christl.-jüd. Arbeitsgemeinschaft: Präsident: Werner Zingg, 6612 Ascona Agenzia di collocamento ed assistenza per i giovani/Stellenver- mittlung/Fürsorgedienst für junge Deutschschweizer im Tessin, via Panigari 13, 6600 Locarno Casa Locarno, Oekumene und HEKS, 6605 Locarno-Monti Evang. Altersheim Montesano, 6644 Orselina	35 19 36 31 26 30 33 42 07 33 51 54	

1) fino al/bis 8.2.87

2) dal/ab 8.2.87

Membri del consiglio sinodale (CERT) / Mitglieder des Sinodalrates:

Salvisberg Peter (Presidente) Pension Mon Désir 6644 Orselina	Tel. 33 48 42	Hess Andreas, Past. Via Sciaroni 10 6600 Muralt	Tel. 33 45 45
Bolliger Manuela Res. Solparco 36 6596 Gordola	Tel. 67 28 14		
Membri del Sinodo della CERT / Mitglieder der CERT-Synode:			
Bähler Rodolfo Via Muraccio 138 6612 Ascona	Tel. 35 11 79	Brücker-Thomet Alice Via Albaredo 40 6645 Brione s/M.	Tel. 33 58 97
Corrodi Hans Casa Moscia 6612 Ascona	Tel. 35 12 68	Keller Magdalena Via Zoppi 6605 Locarno-Monti	Tel. 31 42 07

Lienhard Alice Cas. Post. 71 6644 Orselina	Tel. 33 64 76	Montandon Jean-François Via Lusciago 6616 Losone	Tel. 35 28 94
Papa Salvatore Via Francini 19 6600 Locarno	Tel. 31 26 64	Schelker Konrad Bruderhof Emmaus 6616 Losone	Tel. 35 15 59
Schneider-Schmutz Annemarie Villino Letizia 6614 Brissago	Tel. 65 13 67	Stern-Griesser Regula Via del Sole 81 6645 Brione s/M.	Tel. 33 15 52
Treichler Hans Via S. Balestra 35 6600 Locarno	Tel. 31 31 18	Walder Dr. Manfred Villa la Palma 6653 Verscio	Tel. 81 17 95

Solo se si collabora si può lavorare bene.

Karl Barth

Confermazioni – Konfirmationen 1986

Klasse Pfr. D. Wiehmann-Giezendanner; 26.3.1986
 Bernasconi Michelangelo, Locarno
 Blaser Sandra, Tenero
 Bleuler Bernhard, Brione s/M.
 Fallscheer Philipp, Minusio
 Fischer Daniel, Verscio
 Frei Katia, Losone
 Jakob Doris, Gordola
 Koller Daniela, Losone
 Locher Caroline, Losone
 Luedtke Lilian, Brione s/M.
 Martignoni Pascal, Losone
 Nappa Sabine, Losone
 Rahmann Florian, Brissago
 Schmid Tamara, Ascona
 Ticò Barbara, Gordola
 Truffer Sabine, Cavigliano
 Waimer Frederic, Ascona
 Wilhelm Christian, Losone

Matrimoni – Trauungen 1986

Bolliger Walter Rudolf und Salm Margrit, Brissago
 Christen Riccardo Felice und Nordin Helena Margareta, Orselina
 Decristophoris Graziano con Rüfenacht Marianne, Roveredo
 Dick Alessandro und Kozussek Sonja, Minusio
 Dijkmans van Gunst Hans und Schat Albertina Johanna, Zederik/NL
 Jenzer Gérald con Di Bernardino Mirella, Locarno
 Jotti Spartaco con Schlatter Marina, Brissago
 Kälin Urs und Hohl Monica, Ebmattingen/ZH
 Keller Giovanni con Homberger Anne-Gret, Minusio
 Kurz Winfried und Klein Kornelia, Avegno
 Lüscher Samuel und Eberle Christine, Losone
 Morgenthaler René und Wölk Susanne, Singen
 Netzer Marco und Feitknecht Brigitte, Zürich
 Nicora Valerio con Bernardi Yvonne, Locarno
 Ochsner Markus und Bachmann Marianne, Oberwil
 Pirrera Francesco und Egert Rosmarie, Landquart
 Scintu Michele con Rauch Irene, Figline/I
 Théodore Laurent con Calitri Maria Luisa, Genève
 Wullschleger Daniel und Graff Regina Margarethe, Baden

Classe Pastore Luigi E. DiFortunato; 1.6.1986
 Aebi Michel, Brissago
 Bärtschi Daniel, Ascona
 Bernhard Tatjana, Porto Ronco
 Bogo Adriano, Muralto
 Burgherr Nicole, Tenero
 Caterina Alessandro, Ascona
 Carol Philip, Ponte Brolla
 Ebner Barbara, Brione s/M.
 Gazzaroli Oliver, Losone
 Gropengiesser Claudio, Ronco s/A.
 Hohl Karin, Muralto
 Krag Mario, Contra
 Leoni Sabina, Verscio
 Mair Thomas, Ascona
 Marazzi Tiziana, Locarno
 Markwalder Hélène, Minusio
 Nötzli Alexandra, Ascona
 Prommer Martina, Locarno
 Rechsteiner Estelle, Brione s/M.
 Ris Claudia, Ponte Brolla
 Scotton Roberta, Ronco s/A.
 Steingruber Sandra, Gordola
 Wehrli Sandra, Orselina
 Wezel Davide, Solduno

Funerali – Bestattungen 1986

Aeberli Frieda, Locarno/Orselina
 Althaus Paul Theophil, Locarno
 Baumann-Dennler Lydia, Locarno-Monti
 Binder Heinrich, Ascona
 Bolle Max, Cugnasco
 Box Theodor, Ronco s/A.
 Cukierman Edward J., Brissago
 Della Sala-Tamè Françoise, Ascona
 Dürrenberger Walter, Muralto
 Elmer Rudolfo Ernst, Zurigo
 Fiechter-Tschirren Marie, Minusio
 Fischer Karl, Locarno
 Flury-Barz Gerda, Ascona
 Geiser-Baumgartner Walter, Locarno
 Geiss Karl, Locarno
 Glatthard Marianne, Minusio
 Goetschmann Armand, Orselina
 Grimm Paul, Locarno
 Habisreutinger Willi, Ascona
 Hablützel-Freimann Margrit, Losone
 Haebelin Karl, Losone
 Hagmann Ulrich Friedrich, Locarno
 Heinrichsdorff Curt L., Minusio
 Husi Max, Locarno
 Karrer-Klötzli Mathilde, Tegna
 Kaufmann Walter, Ascona
 Knecht-Guyer Clara, Gordola
 Knellwolf Bruno Hans, Minusio
 Krüsi-Bertollo Giuseppina, Locarno-Monti
 Kubitz-von Veltheim Ilse, Brione s/M.
 Lange Herta, Minusio
 Lehmann-Hochheimer Elfriede, Brissago
 Leipp Paul, Losone
 Mangold Hans, Brissago
 Mazzetta Richard, Locarno
 Meier-Scheid Maria, Minusio
 Meier-Scheid Otto, Minusio
 Meves Margot W.H., Bad Homburg/BRD
 Monachon-Vogt Frieda, Tenero
 Müller-Kuster Frieda, Wallisellen
 Murkowsky-Haueter Hedwig, Agarone
 Obergfell Hans Eduard, Losone
 Peine Zita Elisabeth, Ascona
 Rebsamen Edwin, Losone
 Reinhard Hans, Locarno-Monti
 Rohr-Tschanz Klara, Muralto
 Ryser Karl, Gordola
 Salvisberg-Fankhauser Mina, Minusio
 Sappeur-Lüthy Anita, Minusio
 Scheidegger Werner, Gordola
 Scheller-Tanner Anna, Minusio
 Schillig-Kolb Margrith, Losone
 Schmutz-Kobel Ida, Orselina
 Schneider Adolf, Ascona
 Schreiber Lore, Orselina
 Schürmann-Hausner Erna, Ascona
 Seiler Dietrich, Locarno
 Stähli Fanny, Locarno
 Steingruber Giovanni, Ascona
 Stuermer-Lenne Rolf, Locarno
 Szabo Paula, San Nazzaro
 Volkart Gustav Ernst, Zürich
 von Zoepffel Richard, Muralto
 Weber-Macchi Maria, Gordola
 Weber-Schleuniger Mina, Minusio
 Weibel Arturo, Minusio
 Weyrauch Hermine, Locarno
 Wiechel Rudi, Ronco s/A.
 Wildi Heidi, Losone
 Wohlmann-Brinkmann Elisabeth, Locarno
 Zuberbühler Hans, Lugano

Battesimi – Taufen 1986

Bachmann Debora, Palagnedra
 Bill Marina, Minusio
 Blaser Seline, Losone
 Böcher Prisca Claudia, Locarno
 Carol Max, Tegna
 Carol Philip, Ponte Brolla
 Carol Tobias, Ponte Brolla
 Degen Muriel Viola, Diegten
 Gutmann Nicole, Minusio
 Henke Fabiana, Tegna
 Hermsdorf Gregory Paul, Locarno
 Huber Stefania, Tenero
 Keller Alain, Minusio
 Kuchler Stefanie Anna, Brissago
 Lanzi Marion, Avegno
 Lerch Linda, Losone
 Lauenstein Shareta Jennifer, Locarno
 Mani Marco, Luzern
 Rolfo Gabriella, Ronco s/A.
 Schmidli Andreas, Cevio
 Schwyn Manuela, Minusio
 Sigel Aline, Arcegno
 Violante Vanessa Germaine, Lugano-Massagno

Lo sapeva che

- ... la nostra Comunità è sparsa in 57 Comuni politici della nostra regione?
- ... solamente in ca. mezza dozzina di questi Comuni non vivono dei protestanti?
- ... i Comuni con la percentuale più alta di protestanti sono:

Ronco s/A	30,35 %	Ascona	23,61 %	Minusio	15,52 %
Orselina	28,82 %	Brione s/M	16,2 %		
- ... il censimento federale del 1980 ha confermato che nel Locarnese vivono 6'250 persone che si confessano evangelici?
- ... ciò corrisponde a circa 12 % della popolazione?
- ... nel canton Ticino si contavano:

	totale	di cui prot.	% della popolazione
1888	126'751 pers.	1'033 pers.	= 0,8 %
1980	265'899 pers.	20'091 pers.	= 7,55 %
- ... contiamo circa 1'350 (= ca. 2'500 persone) membro?
- ... ogni anno nelle nostre tre chiese vengono battezzati in media 34 bambini, si lasciano confermare ca. 43 giovani, si celebra il funerale di 64 persone e 17 coppie si sposano in chiesa?
- ... si predica nelle nostre tre chiese in tre lingue nazionali e in estate anche in olandese?
- ... a Pentecoste del 1887 si è celebrato il primo culto evangelico a Locarno?
- ... riceviamo purtroppo da pocchissimi Comuni gli indirizzi dei loro abitanti?
- ... Lei può darci un prezioso contributo, segnalandoci i nominativi e gli indirizzi dei suoi amici e conoscenti evangelici?

Wussten Sie, dass

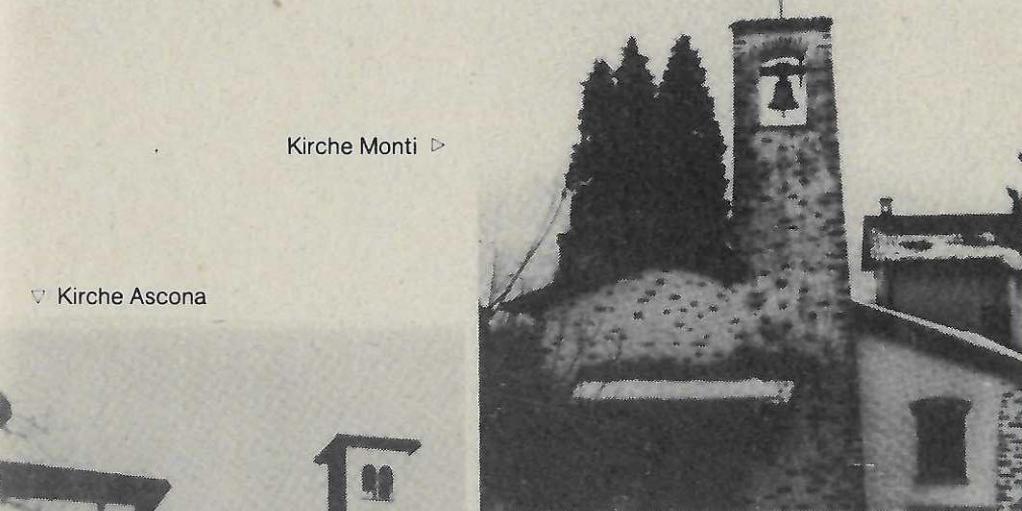
- ... unsere Kirchgemeinde ein Einzugsgebiet hat, das 57 politische Gemeinden umfasst?
- ... nur in einem knappen halben Dutzend Gemeinden keine Protestanten leben?
- ... die Gemeinden mit dem höchsten Anteil Protestantent die folgenden Orte sind:

Ronco s/A	30,35 %	Ascona	23,61 %	Minusio	15,52 %
Orselina	28,82 %	Brione s/M	16,2 %		
- ... nach Volkszählung von 1980 in unserem Einzugsgebiet 6'250 Einwohner evang. sind, was ca. 12 % der Bevölkerung entspricht?
- ... im Kanton Tessin folgendes Zahlenverhältnis herrschte und herrscht:

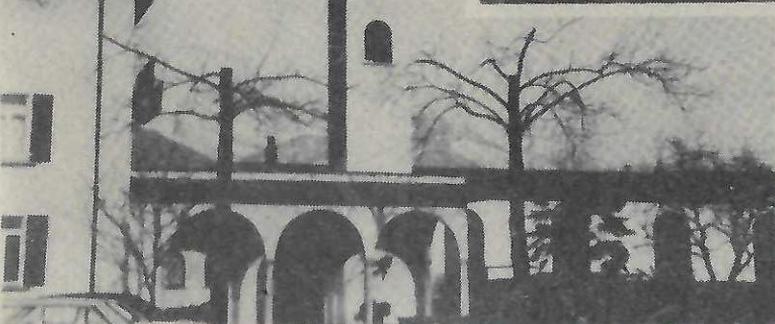
	total	davon prot.	% der Bevölkerung
1888	126'751 Einw.	1'033 =	0,8 %
1980	265'899 Einw.	20'091 =	7,55 %
- ... momentan ca. 1'350 Familien (= ca. 2'500 Pers.) zu unseren Mitgliedern zählen?
- ... jedes Jahr im Durchschnitt in unseren drei Kirchen 17 Ehen geschlossen, 34 Kinder getauft, 43 Jugendliche konfirmiert und 64 Abdankungsgottesdienste gehalten werden?
- ... in unseren Kirchen in drei Landessprachen und im Sommer auch in holländ. gepredigt wird?
- ... 1887 an Pfingsten der erste evang. Gottesdienst in Locarno stattfand?
- ... wir leider nur von sehr wenigen polit. Gemeinden die Adressen der evang. Einwohner erhalten?
- ... Sie aktiv mithelfen können bei der Information der prot. Bevölkerung, indem Sie Nachbarn und Freunde auf die Kirchgemeinde verweisen und dem Sekretariat Adressen von evang. Personen melden?



△ Kirche Muralto



Kirche Monti ▷



▼ Kirche Ascona

ENTRATE/EINNAHMEN

ESERCIZIO 1986

consuntivo 1986
Fr.

Budget 1986
Fr.

Budget 1987
Fr.

entrate ordinarie/ordinente Einnahmen		
quote dei membri/Mitgliederbeiträge	202 316.20	170 000
colette/Muralto	Fr. 24 120.10	190 000
Kollekten Monti	Fr. 15 864.65	
Ascona	Fr. 32 878.26	
	Fr. 72 863.01	
/ collette speciali	43 551.25	45 000
contributi per l'insegnamento/Unterrichtsent-		
schädigung — Ct. Ticino	Fr. 35 346. --	
— Collegio Papio, Ascona	Fr. 3 541.65	38 000
contributi/Beiträge		42 000
— Comune di Ascona	Fr. 625. --	
— Comune di Avegno	Fr. 3 500. --	
— Comune di Brione s/M.	Fr. 2 200. --	
— Comune di Brissago	Fr. 1 230. --	
— Comune di Cavigliano	Fr. 2 000. --	
— Comune di Gerra Verzasca	Fr. 1 500. --	
— Comune di Gordola	Fr. 2 000. --	
— Comune di Locarno	Fr. 6 000. --	
— Comune di Minusio	Fr. 16 000. --	
— Comune di Muralto	Fr. 8 000. --	
— Comune di Orselina	Fr. 11 000. --	
— Comune di Ronco s/A.	Fr. 5 000. --	
— Comune di Tegna	Fr. 3 000. --	
— Comune di Tenero-Contra	Fr. 2 500. --	
— Comune di Verscio	Fr. 1 000. --	
Bazar Monti	Fr. 8 548.60	74 000
Bazar Muralto	Fr. 7 500. --	73 000
Bazar Ascona	Fr. 7 765. --	
funzioni religiose/Amtshandlungen		
affitti/Mietertrag case pastori		
	23 813.60	24 000
	13 960. --	5 000
	16 000. --	16 000
		17 000
		(398 000)
	404 083.70	(372 000)
		(398 000)

entrate straordinarie/ausserordenti. Einnahmen

contributi di non membri, doni e legati/ Beiträge von Nichtmitgliedern, Spenden und Legate	21 980.90			
contributi di associazioni/Vereinsbeiträge	6 695.35			
contributi di Comunità/Beiträge von Kirchgemeinden	11 185. --			
ricavo scioglimento riserva fondo				—
A. Schilling/Erlös aus Auflösung Fonds				
A. Schilling 1)	100 000. --	139 861.25	(15 000)	(17 000)
entrate neutre/neutrale Einnahmen				
interessi attivi/Zinsertrag	3 613. --	2 000	1 000	
indennizzi	3 200. --	2 000	2 000	
		(4 000)	(3 000)	
Totale entrate/Gesamteinnahmen	6 813. --	550 757.95	391 000	418 000
disavanzo/Rückschlag 1986		16 630. --	169 000	157 000
			560 000	575 000

1) secondo risoluzione assemblea membri straordinaria dell'8 settembre 1985
gemäss Beschluss ausserord. Kirchgemeindeversammlung vom 8. September 1985.

Le seguenti comunità amiche, associazioni ci hanno fatto per-
venire generosi contributi sia per il consuntivo è per il restauro
della nostra chiesa di Muralto. Rivolgiamo a loro i nostri sen-
titi ringraziamenti.

Die nachfolgenden Kirchgemeinden und Vereine haben uns
1986 nahmhoft Beiträge für den Haushalt bzw. die Renova-
tion unserer Kirche Muralto zukommen lassen. Wir danken
ihnen für diese Unterstützung recht herzlich.

Baden — Brugg — Flawil — Gsteig-Interlaken — Oftringen —
Schafisheim — Unterseen — Küsnacht — Prot.-kirchl. Hilfsver-
ein Kt. Aargau — Falkensteinerbund

Inoltre ringraziamo cordialmente tutti i nostri membri, amici,
nonché i comuni politici, che con i loro contributi ci permet-
tono di svolgere regolarmente il nostro lavoro.

Wir danken unseren Mitgliedern und Freunden sowie den poli-
tischen Gemeinden, die uns mit Ihren Beiträgen ermöglichen,
unsren Dienst auszuüben.

19 HAUSHALTRECHNUNG 1986

	USCITE/AUSGABEN			
	consu Fr.	consuntivo 1986 Fr.	Budget 1986 Fr.	Budget 1987 Fr.
costi personale/Personalkosten				
salari pastori/Pfarrgehälter	221 590.90	221 000	218 000	218 000
stipendi sacristi e organisti/Gehälter Sigriste und Organisten	58 502.80	54 000	56 000	56 000
stipendi segreteria e cassiere/Gehälter Sekretariat und Kassier	24 444.10	20 000	21 000	21 000
stipendi insegnanti di religione/Gehälter Religionslehrer	68 562.80	70 000	74 000	74 000
supplenze pastori/Vertretungen Pfarrer	3 714.20	3 000	4 000	4 000
contributi AVS/AD/AF ,assic. infortunio/ Beiträge AHV/AV/Fam.,+ Kinderzulagen, Unfallvers.	32 276.60	37 000	35 000	35 000
contributi cassa pensione/Beiträge Pensionskasse	22 537.55	22 000	23 000	23 000
trasferte e altre spese personale/Autospesen- entschädigung und andere Personalkosten	16 408.70	17 000	17 000	17 000
affitti/Mieten (quota Comunità appartamento di servizio pastori/Anteil KG Dienstwohnung	<u>26 542.85</u>	<u>26 000</u>	<u>28 000</u>	<u>28 000</u>
spese d'esercizio Comunità e spese d'amm./ Gemeindebetreuungs- und Verwaltungsspesen				
materiale liturg. e scol./Liturg.- + Schulmat.	1 646.15	4 000	3 000	3 000
spese manifestazioni e di rappresentanza/ Spesen für Veranstaltungen und Vertretungen	2 258.15	2 000	2 000	2 000
stampa, pubblicità/Drucksachen und Inserate	5 462.65	{		
spese segreteria e mat.ufficio/Sekretariatskosten + Büromat.	3 106.20	10 000	10 000	10 000
spese contabilità/Spesen Buchhaltung, EDV	7 950.20	8 000	8 000	8 000
spese posta, telefoni/Porti- u. Telefonspesen	10 610.75	10 000	10 000	10 000
spese diverse/verschiedene Spesen	777.30	{		
imposte cant. e comunali/Steuern Kanton Gemeind.	323.05	1 000	1 000	1 000
contributi/Beiträge a/an: CERT, SEK, KIKO, VE, fondo insegn. CERT e altre assoc./ und andere	14 807.40	13 000	23 000	23 000
interessi passivi banca, prestiti e spese banca/ Bank- u. Darlehenszinsen, Bankspesen	<u>789.30</u>	<u>47 731.15</u>	<u>1 000</u>	<u>1 000</u>
Totali uscite/Gesamtausgaben			(49 000)	(58 000)

spese immobili/Gebäudeaufwand

manutenzioni immobili e rip. mobili/Unterhalt und Reparaturen Gebäude und Mobilien	20 850.10	11 000	12 000
contributi canalizzazione/Kanalisationsgebühren	1 122.60	—	1 000
spese acqua, elettricità e riscaldamento/			
Aufwand Wasser, Elektrisch und Heizung	13 815.30	20 000	18 000
premi assic. immobili, tasse e boli/Versicherungs- beiträge Liegenschaften, Gebühren + Stempel	<u>9 288.30</u>	<u>10 000</u>	<u>10 000</u>
	<u>45 076.30</u>	<u>(41 000)</u>	<u>(41 000)</u>
Totali uscite/Gesamtausgaben	<u>567 387.95</u>	<u>560 000</u>	<u>575 000</u>

ATTIVI/AKTIVEN BILANCIO AL 31 DICEMBRE 1986

	Fr.	PASSIVI/PASSIVEN	BILANZ PER 31. DEZEMBER 1986
CCP/PC 65-899 e 65-2972	21 534.22	creditori/Kreditoren	Fr. 4 015.60
banche/Banken	82 457.55	sospesi passivi/Transit. Passiven	7 481.35
debitori/Debitoren	3 260.70	prenti/Darlehen	17 000..
conti costruzione restauro/Baukonto	29 278.85	accantonamento acquisto computer/ Rückstellung für Computerkauf	10 000..
conto costruzione restauro/Bankkonto Orgel- + Umbau/Chiesa/organo Monti		riserva fondo manutenzione e riparazione/ Fonds Unterhalt + Rep. Liegenschaften	175 005.20
saldo al 31.12.85	Fr. 3 104.60	riserva fondo laici e insegnamento/ Fonds Laienausbildung + Unterricht	8 613.60
/ ricavo Bazar	Fr. 3 102.60	riserva fondo organo/Orgelfonds Ascona	2 292.90
conto costruzione restauro/Baukonto Renovation/Chiesa di Muralto	2. --	riserva fondo solidarietà/Fürsorgefonds	16 628.20
saldo al 31.12.85	Fr. 31 509.65	riserva fondo gioventù/Jugendfonds	870.45
/ contributi, doni, legati- ti e Bazar	Fr. 24 922.10	capitale/Vermögen al/per 31.12.85	Fr. 38 923.67
conto costruzione/Baukonto Ascona	6 587.55	/. disavanzo/Rückschlag 1986	Fr. 16 630..
immobili/Liegenschaften *	1. --		22 293.67
* assicurazione incendio/Feuerversi- cherungswert Fr. 5 235 000..	121 079.10		
			264 200.97

Rapporto di revisione 1986

All'assemblea generale della Comunità evangelica riformata di Locarno e dintorni.

Egregio signor presidente,
Cari membri,

In ossequio al mandato affidatoci, abbiamo esaminato il giorno 3 febbraio 1987 la contabilità ed i conti dell'anno di rassegna della nostra comunità.

Abbiamo controllato segnatamente:

- 1) L'esistenza dell'attivo e del passivo a bilancio al 31.12.1986 con un totale ammontante a fr. 264 200.97.
- 2) Il conto economico, spuntando vari conti sulla base di documenti, preventivi e consuntivi.

Abbiamo constatato che la contabilità è tenuta in modo regolare e documentato.
L'applicazione elettronica facilita il controllo e favorisce la chiarezza.

Proponiamo perciò all'assemblea

- di approvare i conti che chiudono con un saldo passivo di fr. 16 630. -- , nonché il bilancio ammontante a fr. 264 200.97
- di dare scarico al contabile e cassiere sig. J.F. Montadon con ringraziamenti per il grande lavoro svolto.

Locarno, 3 febbraio 1987

I revisori:
E. Vetterli Paul Kautz

Comunità Evangelica-Riformata
Locarno e dintorni

SVIZZERA Ticino

Evang.-Reformierte Kirchgemeinde
Locarno und Umgebung

Eglise Réformée-Evangélique
Locarno et environs

